**Λυσίου Κατά Φίλωνος 1- 3**

*Στον λόγο αυτόν, που εκφωνείται κατά τη διαδικασία της δοκιμασίας του Φίλωνα, ο κατήγορος–βουλευτής προσπαθεί να αποδείξει ότι ο δοκιμαζόμενος είναι ανάξιος να αναλάβει το βουλευτικό αξίωμα.*

Ὤιμην μέν, ὦ βουλή, οὐκ ἄν ποτ’ εἰς τοῦτο τόλμης Φίλωνα ἀφικέσθαι, ὥστε ἐθελῆσαι ὡς ὑμᾶς ἐλθεῖν δοκιμασθησόμενον· ἐπειδὴ δὲ οὐχ ἕν τι μόνον ἀλλὰ πολλὰ τολμηρός ἐστιν, ἐγὼ δὲ ὀμόσας εἰσῆλθον εἰς τὸ βουλευτήριον τὰ βέλτιστα βουλεύσειν τῇ πόλει, [2] ἔνεστί τε ἐν τῷ ὅρκῳ ἀποφανεῖν εἴ τίς τινα οἶδε τῶν λαχόντων ἀνεπιτήδειον ὄντα βουλεύειν, ἐγὼ τὴν κατὰ τουτουὶ Φίλωνος ποιήσομαι κατηγορίαν, οὐ μέντοι γε ἰδίαν ἔχθραν οὐδεμίαν μεταπορευόμενος, οὐδὲ τῷ δύνασθαι καὶ εἰωθέναι λέγειν ἐν ὑμῖν ἐπαρθείς, ἀλλὰ τῷ πλήθει τῶν ἁμαρτημάτων αὐτοῦ πιστεύων, καὶ τοῖς ὅρκοις οἷς ὤμοσα ἐμμένειν ἀξιῶν. [3] γνώσεσθε μὲν οὖν ὅτι οὐκ ἀπὸ ἴσης παρασκευῆς ἐγώ τε τοῦτον ἐλέγξω οἷός ἐστι, καὶ οὗτος ἐπεχείρησε πονηρὸς εἶναι· ὅμως <δ’> εἴ τι ἐγὼ ἐλλείποιμι τῷ λόγῳ τῆς κατηγορίας, οὐκ ἂν δίκαιος εἴη οὗτος διὰ τοῦτο ὠφεληθῆναι, ἀλλὰ μᾶλλον, ὅ τι ἱκανῶς διδάξαιμι, ἐκ τούτων ἀποδοκιμασθῆναι.

**Λεξιλόγιο .**

Ὢιμην – οἴομαι = νομίζω τόλμη=αναίδεια, αδιαντροπιά

δοκιμασθησόμενον -δοκιμάζομαι : ζητώ να επικυρωθεί η εκλογή μου ως βουλευτής.

ὀμόσας- ὄμνυμι =ορκίζομαι.

βουλεύειν – βουλεύω= υπηρετώ, συμβουλεύω

ἔνεστι = συμπεριλαμβάνεται , υπάρχει μέσα – ρήμα : ἒνειμι (εἰμί ) : α) ενυπάρχω , υπάρχω εκεί β) απρ. με δοτ. προσ. και τελικ. απαρ.: είναι δυνατό να .....

ἀποφαίνειν - ἀποφαίνω : φανερώνω κάτι , παρουσιάζω ,αποδείχνω , δίνω λογαρισμό για κάτι . ἀποφαίνω γνώμην : εκφράζω την γνώμη μου για κάτι .

λαχόντων – λαγχάνω = κληρώνομαι σε δημόσιο αξίωμα.

ἀνεπιτήδειον-ἀνεπιτήδειος =ακατάλληλος.

μεταπορεύομαι - μεταπορεύομαι: καταδιώκω , τιμωρώ, εκδικούμαι

ἐπαρθείς -ἐπαίρομαι = υπερηφανεύομαι.

τῷ εἰωθέναι = η συνήθεια.

ἐμμένειν - ἐμμένω τινί : μένω σταθερός σε κάτι π.χ ἐμμένω ταῖς σπονδαῖς , τοῖς ὃρκοις .

ἴσης παρασκευῆς = ίδια, ίση αφετηρία.

οἷος ἐστί = τι άνθρωπος είναι..

ἐλλείποιμι τι : υστερώ σε κάτι.

**Γ.1** Γιατί ο ομιλητής στρέφεται εναντίον του Φίλωνα και ποια είναι τα κίνητρα της απόφασής του ;

**Γ.2** Να μεταφράσετε το απόσπασμα. : Γνώσεσθε μέν οὖν ………………ἐκ τούτων ἀποδοκιμασθῆναι .

**Γ.3 Γραμματικές παρατηρήσεις**

*Ὢιμην μέν , ὦ βουλή, οὐκ ἂν ποτ' εἰς τοῦτο τόλμης Φίλωνα ἀφίκεσθαι , ὣστε ἐθελῆσαι εἰς ὑμᾶς ἐλθεῖν δοκιμασθησόμενον . Ἐπειδή δέ οὐχ ἓν τι μόνον ἀλλά πολλά τολμηρός ἐστιν , ἐγώ δέ ὀμόσας εἰσῆλθον εἰς τό βουλευτήριον τά βέλτιστα συμβουλεύειν τῇ πόλει*

Από το παραπάνω απόσπασμα :

α) Να αναγνωρίσετε τους τύπους των ρημάτων που βρίσκονται στον αόριστο β και να τους μεταφέρετε στο γ πληθυντικό πρόσωπο της ευκτικής στον ίδιο χρόνο.

β) Ὢιμην : να μεταφέρετε τον τύπο στη β ενικό του ίδιου χρόνου στην ευκτική.

γ) βέλτιστα : να μεταφέρετε τον τύπο στην αιτιατική πληθυντικού του ουδετέρου γένους στον συγκριτικό βαθμό.

*λεγειν ἐν ὑμῖν ἐπαρθείς , ἀλλά τῷ πλήθει τῶν ἁμαρτημάτων αὐτοῦ πιστεύων , καί τοῖς ὃρκοις οἷς ὢμοσα ἐμμένειν ἀξιῶν . Γνώσεσθε μέν οὖν ὃτι οὐκ ἀπό ἲσης παρασκευῆς ἐγώ τε τοῦτον ἐλέγξω οἷος ἐστι καί οὗτος ἐπεχείρησε πονηρός εἶναι* .

Από το παραπάνω απόσπασμα

α) Να εντοπίσετε τα ουσιαστικά της πρώτης κλίσης και να τα μεταφέρετε στον αντίθετο αριθμό.

β) ἐπαρθείς - ἀξιῶν : Να μεταφέρετε τις μετοχές στη δοτική πτώση του πληθυντικού αριθμού στο ίδιο γένος.

γ) Να αναγνωρίσετε τις αντωνυμίες, να προσδιορίσετε το είδος τους και να τις μεταφέρετε στον αντίθετο αριθμό

δ) γνώσεσθε : να μεταφέρετε τον τύπο στο β ενικό πρόσωπο του μέλλοντα και του αορίστου στην ευκτική.

Γ.4 Συντακτικές παρατηρήσεις.

1. Να αναγνωρίσετε το είδος των δευτερευουσών προτάσεων του κειμένου.

2.ἀλλά τῷ πλήθει ***τῶν ἁμαρτημάτων*** αὐτοῦ πιστεύων , καί ***τοῖς ὃρκοις*** οἷς ὢμοσα *ἐμμένειν*  ἀξιῶν :

 Να αναγνωρίσετε συντακτικά τις υπογραμμισμένες λέξεις του αποσπάσματος.

3. Να αναγνωρίσετε το είδος του υποθετικού λόγου και να τον μετατρέψετε έτσι ώστε να δηλώνει το προσδοκώμενο.

|  |  |
| --- | --- |
| Ὢιμην μέν , ὦ βουλή, οὐκ ἂν ἀφίκεσθαι ποτ' Φίλωνα εἰς τοῦτο τόλμης, ὣστε ἐθελῆσαι εἰς ὑμᾶς ἐλθεῖν δοκιμασθησόμενον . | Κύριοι βουλευτές, νόμιζα από τη μια πλευρά ότι δεν θα μπορούσε σε καμία περίπτωση να φτάσει ο Φίλωνας σε τέτοιο (σημείο) θράσους /τόλμης ώστε να θελήσει να παρουσιαστεί μπροστά σας (σε εσάς) για να δοκιμαστεί. (για να συμμετέχει στη διαδικασία της δοκιμασίας) |
| Ἐπειδή δέ οὐχ ἓν τι μόνον ἀλλά πολλά τολμηρός ἐστιν , ἐγώ δέ **ὀμόσας** εἰσῆλθον εἰς τό βουλευτήριον τά βέλτιστα συμβουλεύειν τῇ πόλει , ἒνεστί τε ἐν τῷ ὃρκῳ ἀποφαίνειν εἲ τις τινα οἶδεν **τῶν λαχόντων** ἀνεπιτήδειον ὂντα βουλεύειν , ἐγώ κατά τουτουί Φίλωνος ποιήσομαι τήν κατηγορίαν , οὐ **μεταπορευόμενος** μέντοι γε ἰδίαν ἒχθραν οὐδεμίαν , οὐδέ **ἐπαρθείς** τῷ δύνασθαι καί εἰωθέναι λέγειν ἐν ὑμῖν , ἀλλά τῷ πλήθει τῶν ἁμαρτημάτων αὐτοῦ **πιστεύων** , καί τοῖς ὃρκοις οἷς ὢμοσα ἐμμένειν **ἀξιῶν** . | Επειδή ο Φίλωνας δεν είναι θρασύς σε ένα πράγμα μόνον αλλά σε πολλά, εγώ από την άλλη πλευρά αφού ορκίστηκα, ήρθα στο βουλευτήριο για να συμβουλεύσω τα καλύτερα για την πόλη. Επίσης, υπάρχει μέσα στον όρκο να αποκαλύπτεται αν κάποιος γνωρίζει κάποιον ότι συμβουλεύει ένας από αυτούς οι οποίοι κληρώθηκαν ενώ είναι ακατάλληλος. Και εγώ θα απευθύνω την κατηγορία εναντίον αυτού εδώ του Φίλωνα, όχι επειδή τον καταδιώκω για προσωπικούς λόγους,ούτε γιατί υπερηφανεύτηκα επειδή μπορώ και συνηθίζω να μιλάω ενώπιον σας, αλλά επειδή πιστεύω ότι έχει διαπράξει πολλά αμαρτήματα ο ίδιος, επειδή έχω την απαίτηση να μείνω σταθερός στους όρκους που έχω ορκιστεί.  |
| Γνώσεσθε μέν οὖν ***ὃτι οὐκ ἀπό ἲσης παρασκευῆς ἐγώ τε τοῦτον ἐλέγξω*** οἷος ἐστι καί οὗτος ἐπεχείρησε πονηρός εἶναι . | Θα καταλάβετε λοιπόν ότι εγώ δεν θα ελέγξω αυτόν από ιδία αφετηρία τι άνθρωπος είναι και ότι αυτός προσπάθησε να φανεί πονηρός. (προσπάθησε να σας ξεγελάσει).  |
| Ὅμως <δ'> εἲ τι ἐγώ ἐλλείποιμι τῷ λόγῳ τῆς κατηγορίας , οὐκ ἂν δίκαιος εἲη οὗτος διά τοῦτο ὠφεληθῆναι , ἀλλά μᾶλλον , *ὃ, τι ἱκανῶς διδάξαιμι* , ἐκ τούτων ἀποδοκιμασθῆναι .  | Όμως, αν εγώ υστερώ (είμαι ανεπαρκής) στη διατύπωση της κατηγορίας,δεν θα ήταν δίκαιο αυτός να ωφεληθεί από αυτό, αλλά περισσότερο (είναι δίκαιο) να αποδοκιμαστεί με αυτά που εγώ θα σας διδάξω ικανοποιητικά.  |
|  |  |

Δεν πίστευα, κύριοι βουλευτές, να φτάσει ο Φίλωνας σε τόση αναίδεια, ώστε να τολμήσει να παρουσιαστεί ενώπιόν σας ζητώντας την επικύρωσή του ως βουλευτή. Επειδή όμως η τόλμη του εκδηλώθηκε όχι μια φορά αλλά πολλές κι εγώ μπήκα στο βουλευτήριο αφού ορκίστηκα να υπηρετήσω με τον καλύτερο τρόπο τα συμφέροντα στην πόλη και επειδή συμπεριλαμβάνεται στον όρκο να το δηλώνουμε, αν κάποιος έχει κληρωθεί ακατάλληλος να είναι βουλευτής, εγώ θα κατηγορήσω το Φίλωνα αυτόν εδώ όχι βέβαια εκδικούμενος κάτι προσωπικό μεταξύ μας ούτε υπερηφανευόμενος για τη δύναμη και τη συνήθεια να μιλώ ενώπιόν σας αλλά γιατί πείστηκα από το πλήθος των αδικημάτων του και γιατί έχω την αξίωση να υπηρετώ με συνέπεια τους όρκους στους οποίους ορκίστηκα.

Θα διαπιστώσετε, λοιπόν, ότι εγώ θα ελέγξω τι άνθρωπος είναι (ο κατηγορούμενος) και πόσο επιχείρησε αυτός να είναι κακός, όχι από ίση αφετηρία. Όμως, αν εγώ υστερήσω κάπως στην κατηγορία, δε δικαιούται να ωφεληθεί αυτός, αλλά πρέπει περισσότερο να μην ασκήσει το λειτούργημα του.